

# Rev

## Chapter 18

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,  
Depois destas-coisas vi outro anjo descendo do o céu  
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)  
ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην; καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης αὐτοῦ.  
tendo autoridade grande e a terra foi-iluminada pela a glória dele  
[G2192](#) [G1849](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5461](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

E depois d'estas coisas vi descer do céu outro anjo, que tinha grande poder, e a terra foi illuminada da sua gloria.

- 2 καὶ ἔκραξεν ἐν ἰσχυρᾷ φωνῇ, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλῶν ἡ  
e clamou com forte voz dizendo Caiu caiu Babilônia a  
[G2532](#) [G2896](#) [G1722](#) [G2478](#) [G5456](#) [G3004](#) [G4098](#) [G4098](#) [G0897](#) [G3588](#)  
μεγάλη! καὶ ἐγένετο κατοικητήριον δαιμονίων, καὶ φυλακὴ παντὸς πνεύματος  
grande! e tornou-se habitação de-demonios e prisão de-todo espírito  
[G3173](#) [G2532](#) [G1096](#) [G2732](#) [G1140](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G4151](#)  
ἀκαθάρτου, καὶ φυλακὴ παντὸς ὀρνέου ἀκαθάρτου, «καὶ φυλακὴ παντὸς θηρίου  
imundo e prisão de-toda ave imunda e prisão de-toda besta  
[G0169](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G3732](#) [G0169](#) [G2532](#) [G5438](#) [G3956](#) [G2342](#)  
ἀκαθάρτου» καὶ μεμισημένου.  
imunda e odiada  
[G0169](#) [G2532](#) [G3404](#)

E clamou fortemente com grande voz, dizendo: É caída, é caída a grande Babilonia, e é feita morada de demonios, e coito de todo o espirito immundo, e coito de toda a ave immunda e aborrecivel.

- 3 ὅτι ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς, πέπωκαν πάντα  
porque do o vinho da ira da prostituição dela beberam todas  
[G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G2372](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3956](#)  
τὰ ἔθνη; καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς μετ' αὐτῆς ἐπόρνευσαν; καὶ οἱ  
as nações e os reis da terra com ela prostituíram-se e os  
[G3588](#) [G1484](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4203](#) [G2532](#) [G3588](#)  
ἔμποροι τῆς γῆς ἐκ τῆς δυνάμεως τοῦ στρήνου αὐτῆς, ἐπλούτησαν.  
mercadores da terra do o poder da luxúria dela enriqueceram  
[G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G4764](#) [G0846](#) [G4147](#)

Porque todas as nações beberam do vinho da ira da sua fornicação, e os reis da terra fornicaram com ella; e os mercadores da terra se enriqueceram da abundancia de suas delicias.

4 Καὶ ἤκουσα ἄλλην φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Ἐξέλθατε ὁ λαός  
 E ouvi outra voz do céu, dizendo Saí ὁ povo  
[G2532](#) [G0191](#) [G0243](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G1831](#) [G3588](#) [G2992](#)  
 μου, ἐξ αὐτῆς, ἵνα μὴ συνκοινωνήσητε ταῖς ἁμαρτίαις αὐτῆς, καὶ  
 meu dela dela para-que não participeis dos pecados dela e  
[G1473](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4790](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 ἐκ τῶν πληγῶν αὐτῆς, ἵνα μὴ λάβητε;  
 das as pragas dela para-que não recebais  
[G1537](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2983](#)

E ouvi outra voz do céu, que dizia: Sae d'ella, povo meu, para que não sejas participante dos seus peccados, e para que não recibas das suas pragas.

5 ὅτι ἐκολλήθησαν αὐτῆς αἱ ἁμαρτίαι ἄχρι τοῦ οὐρανοῦ, καὶ  
 porque juntaram-se dela os pecados até o céu e  
[G3754](#) [G2853](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0891](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)  
 ἐμνημόνευσεν ὁ Θεὸς τὰ ἀδικήματα αὐτῆς.  
 lembrou-se o Deus das injustiças dela  
[G3421](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0092](#) [G0846](#)

Porque já os seus peccados se accumularam até ao céu, e Deus se lembrou das iniquidades d'ella.

6 ἀπόδοτε αὐτῇ ὡς καὶ αὐτὴ ἀπέδωκεν; καὶ διπλώσατε τὰ διπλᾶ,  
 retribuí a-ela como também ela retribuiu e duplicai o dobro  
[G0591](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0591](#) [G2532](#) [G1363](#) [G3588](#) [G1362](#)  
 κατὰ τὰ ἔργα αὐτῆς. ἐν τῷ ποτηρίῳ ᾧ ἐκέρασεν, κεράσατε αὐτῇ  
 segundo as obras dela no o cálice em-que misturou misturai a-ela  
[G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G2767](#) [G2767](#) [G0846](#)  
 διπλοῦν.  
 dobro  
[G1362](#)

Tornae-lhe como ella vos tem dado, e duplicae-lhe em dobro conforme as suas obras: no calix em que vos deu de beber dae-lhe a ella em dobro.

7 ὅσα ἐδόξασεν αὐτὴν καὶ ἐστρηνίασεν, τοσοῦτον δότε αὐτῇ  
 quanto glorificou a-si-mesma e viveu-em-luxúria tanto dai a-ela  
[G3745](#) [G1392](#) [G0848](#) [G2532](#) [G4763](#) [G5118](#) [G1325](#) [G0846](#)  
 βασανισμὸν καὶ πένθος, ὅτι ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς λέγει ὅτι, Κάθημαι  
 tormento e luto porque no o coração dela diz que Sento-me  
[G0929](#) [G2532](#) [G3997](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2521](#)  
 βασίλισσα, καὶ χήρα οὐκ εἰμί, καὶ πένθος οὐ μὴ ἴδω.  
 rainha e viúva não sou e luto não de-modo-algum verei  
[G0938](#) [G2532](#) [G5503](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3997](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3708](#)

Quanto ella se glorificou, e em delicias esteve, tanto lhe dae de tormento e pranto; porque diz em seu coração: Estou assentada como rainha, e não sou viuva, e não verei o pranto.

8 διὰ τοῦτο, ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἤξουσιν αἱ πληγαὶ αὐτῆς, θάνατος καὶ  
 por isso em um dia virão as pragas dela morte e  
[G1223](#) [G3778](#) [G1722](#) [G1520](#) [G2250](#) [G2240](#) [G3588](#) [G4127](#) [G0846](#) [G2288](#) [G2532](#)  
 πένθος καὶ λιμός, καὶ ἐν πυρὶ κατακαυθήσεται; ὅτι ἰσχυρὸς Κύριος  
 luto e fome e com fogo será-queimada porque forte Senhor  
[G3997](#) [G2532](#) [G3042](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4442](#) [G2618](#) [G3754](#) [G2478](#) [G2962](#)  
 ὁ Θεὸς ὁ κρίνας αὐτήν.  
 o Deus o julgando ela  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0846](#)

Portanto n'um dia virão as suas pragas; a morte, e o pranto, e a fome; e será queimada com fogo; porque é forte o Senhor Deus que a julga.

9 καὶ κλαύσουσιν καὶ κόφονται ἐπ' αὐτήν, οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς,  
 e chorarão e lamentar-se-ão sobre ela os reis da terra  
[G2532](#) [G2799](#) [G2532](#) [G2875](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#)  
 οἱ μετ' αὐτῆς πορνεύσαντες καὶ στρηνιάσαντες, ὅταν βλέπωσιν τὸν  
 os com ela prostituídos e vivido-em-luxúria quando virem a  
[G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4203](#) [G2532](#) [G4763](#) [G3752](#) [G0991](#) [G3588](#)  
 καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς,  
 fumaça do incendiar dela  
[G2586](#) [G3588](#) [G4451](#) [G0846](#)

E os reis da terra, que fornicaram com ella, e viveram em delicias, a chorarão, e sobre ella prantearão, quando virem o fumo do seu incendio;

10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς,  
 de longe estando-de-pé por-causa do medo do tormento dela  
[G0575](#) [G3113](#) [G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#)  
 λέγοντες, Οὐαί, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, Βαβυλῶν, ἡ πόλις ἡ  
 dizendo Ai ai a cidade a grande Babilônia a cidade a  
[G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G0897](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#)  
 ἰσχυρά! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.  
 forte! porque em-uma hora veio o juízo teu  
[G2478](#) [G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2920](#) [G4771](#)

Estando de longe pelo temor do seu tormento, dizendo: Ai! ai d'aquella grande Babylonia, aquella forte cidade! pois n'uma hora veio o teu juizo.

11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ' αὐτήν, ὅτι  
 e os mercadores da terra choram e pranteiam sobre ela porque  
[G2532](#) [G3588](#) [G1713](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2799](#) [G2532](#) [G3996](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3754](#)  
 τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι --  
 a carga deles ninguéμ compra mais  
[G3588](#) [G1117](#) [G0846](#) [G3762](#) [G0059](#) [G3765](#)

E sobre ella choram e lamentam os mercadores da terra; porque ninguem mais compra as suas mercadorias:

- 12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν, καὶ  
 carga de-ouro e de-prata e de-pedra preciosa e de-pérolas e  
[G1117](#) [G5557](#) [G2532](#) [G0696](#) [G2532](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2532](#) [G3135](#) [G2532](#)
- βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον  
 de-linho-fino e de-púrpura e de-seda e de-escarlata e toda madeira  
[G1039](#) [G2532](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4596](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3586](#)
- θύϊνον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου  
 de-cedro e todo objeto de-marfim e todo objeto de madeira  
[G2367](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1661](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4632](#) [G1537](#) [G3586](#)
- τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,  
 preciosíssima e de-bronze e de-ferro e de-mármore  
[G5093](#) [G2532](#) [G5475](#) [G2532](#) [G4604](#) [G2532](#) [G3139](#)

Mercadorias de ouro, e de prata, e de pedras preciosas, e de perolas, e de linho fino, e de purpura, e de seda, e de escarlata; e toda a madeira odorifera, e todo o vaso de marfim, e todo o vaso de madeira preciosissima, de bronze e de ferro, e de marmore;

- 13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ λίβανον,  
 e canela e âmomo e incensos e mirra e olíbano  
[G2532](#) [G2792](#) [G2532](#) [G0299](#) [G2532](#) [G2368](#) [G2532](#) [G3464](#) [G2532](#) [G3030](#)
- καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη, καὶ  
 e vinho e azeite e flor-de-farinha e trigo e gado e  
[G2532](#) [G3631](#) [G2532](#) [G1637](#) [G2532](#) [G4585](#) [G2532](#) [G4621](#) [G2532](#) [G2934](#) [G2532](#)
- πρόβατα, καὶ ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς ἀνθρώπων.  
 ovelhas e de-cavalos e de-carros e de-corpos e almas de-homens  
[G4263](#) [G2532](#) [G2462](#) [G2532](#) [G4480](#) [G2532](#) [G4983](#) [G2532](#) [G5590](#) [G0444](#)

E canella, e especiaria, e perfume, e unguento odorifero, e incenso, e vinho, e azeite, e flor de farinha, e trigo, e cavalgadas, e ovelhas; e mercadorias de cavallos, e de carros, e de corpos e de almas de homens.

- 14 καὶ ἡ ὄπώρα σου, τῆς ἐπιθυμίας τῆς ψυχῆς ἀπῆλθεν ἀπὸ σοῦ, καὶ  
 e o fruto teu do desejo da alma foi-se de ti e  
[G2532](#) [G3588](#) [G3703](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0565](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2532](#)
- πάντα τὰ λιπαρὰ καὶ τὰ λαμπρὰ ἀπώλετο ἀπὸ σοῦ, καὶ  
 todas as coisas-suntuosas e as coisas-esplêndidas pereceram de ti e  
[G3956](#) [G3588](#) [G3045](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2986](#) [G0622](#) [G0575](#) [G4771](#) [G2532](#)
- οὐκέτι οὐ μὴ αὐτὰ εὕρησουσιν.  
 nunca-mais não de-modo-algum elas encontrarão  
[G3765](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0846](#) [G2147](#)

E o fructo do desejo da tua alma foi-se de ti; e todas as coisas gostosas e excellentes se foram de ti, e não mais as acharás.

- 15 οἱ ἔμποροι τούτων, οἱ πλουτήσαντες ἀπ' αὐτῆς, ἀπὸ μακρόθεν  
 os mercadores destas-coisas os enriquecidos por ela de longe  
[G3588](#) [G1713](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4147](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3113](#)
- στήσονται, διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς, κλαίοντες καὶ  
 estarão-de-pé por-causa do medo do tormento dela chorando e  
[G2476](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G0929](#) [G0846](#) [G2799](#) [G2532](#)
- πενθοῦντες,  
 pranteando  
[G3996](#)

Os mercadores d'estas coisas, que por ellas se enriqueceram, estarão de longe, pelo temor do seu tormento, chorando, e lamentando,

- 16 λέγοντες, Ουαί, ουαί, ή πόλις ή μεγάλη, ή περιβεβλημένη βύσσινον,  
dizendo Ai ai a cidade a grande a vestida-de linho-fino  
[G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G4016](#) [G1039](#)
- καί πορφυροῦν, καί κόκκινον; καί κεχρυσωμένη ἐν χρυσίῳ, καί λίθῳ  
e púrpura e escarlata e adornada-com-ouro em ouro e pedra  
[G2532](#) [G4210](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#) [G5558](#) [G1722](#) [G5553](#) [G2532](#) [G3037](#)
- τιμίῳ, καί μαργαρίτῃ!  
preciosa e pérola!  
[G5093](#) [G2532](#) [G3135](#)

E dizendo: Ai, ai d'aquella grande cidade! que estava vestida de linho fino, e purpura, e escarlata; e adornada com ouro e pedras preciosas e perolas! Porque n'uma hora foram assoladas tantas riquezas.

- 17 ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη ὁ τοσοῦτος πλοῦτος. καί πᾶς  
porque em-uma hora foi-devastada a tanta riqueza e todo  
[G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#) [G3588](#) [G5118](#) [G4149](#) [G2532](#) [G3956](#)
- κυβερνήτης, καί πᾶς ὁ ἐπὶ τόπον πλέων, καί ναῦται, καί ὅσοι  
piloto e todo o para lugar navegando e marinheiros e quantos  
[G2942](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G5117](#) [G4126](#) [G2532](#) [G3492](#) [G2532](#) [G3745](#)
- τὴν θάλασσαν ἐργάζονται, ἀπὸ μακρόθεν ἔστησαν,  
o mar trabalham de longe pararam  
[G3588](#) [G2281](#) [G2038](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2476](#)

E todo o piloto, e todo o que navega em náos, e todo o marinheiro, e todos os que traficam por mar se pozeram de longe:

- 18 καί ἔκραζον, βλέποντες τὸν καπνὸν τῆς πυρώσεως αὐτῆς, λέγοντες, Τίς  
e clamavam vendo a fumaça do incendiar dela dizendo Quem  
[G2532](#) [G2896](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G4451](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)
- ὁμοία τῇ πόλει τῇ μεγάλῃ;  
semelhante à cidade a grande?  
[G3664](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#)

E, vendo o fumo do seu incendio, clamaram, dizendo: Que cidade é semelhante a esta grande cidade?

- 19 καί ἔβαλον χοῦν ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, καί ἔκραζον, κλαίοντες καί  
e lançaram pó sobre as cabeças deles e clamavam chorando e  
[G2532](#) [G0906](#) [G5522](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G2799](#) [G2532](#)
- πενθοῦντες, λέγοντες, Ουαί, ουαί, ή πόλις ή μεγάλη, ἐν ἣ  
pranteando dizendo Ai ai a cidade a grande na qual  
[G3996](#) [G3004](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3739](#)
- ἐπλούτησαν πάντες οἱ ἔχοντες τὰ πλοῖα ἐν τῇ θαλάσῃ ἐκ τῆς  
enriqueceram todos os tendo os navios no o mar pela a  
[G4147](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1537](#) [G3588](#)
- τιμιότητος αὐτῆς! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἠρημώθη.  
preciosidade dela! porque em-uma hora foi-devastada  
[G5094](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2049](#)

E lançaram pó sobre as suas cabeças, e clamaram, chorando, e lamentando, e dizendo: Ai, ai d'aquella grande cidade! na qual todos os que tinham náos no mar se enriqueceram da sua opulência; porque n'uma hora foi assolada.

20 Εὐφραίνου ἐπ' αὐτῆ, οὐρανέ, καὶ οἱ ἅγιοι, καὶ οἱ ἀπόστολοι, καὶ  
 Alegra-te sobre ela ó-céu, e os santos e os apóstolos e  
[G2165](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#)

οἱ προφῆται; ὅτι ἔκριεν ὁ Θεὸς τὸ κρίμα ὑμῶν ἐξ αὐτῆς.  
 os profetas porque julgou o Deus o juízo vosso contra ela  
[G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2917](#) [G4771](#) [G1537](#) [G0846](#)

Alegra-te sobre ella, ó céu, e vós, sanctos apóstolos e prophetas; porque já Deus julgou a vossa causa quanto a ella.

21 Καὶ ἦρεν εἷς ἄγγελος ἰσχυρὸς λίθον, ὡς μύλινον μέγαν, καὶ ἔβαλεν  
 E levantou um anjo forte pedra como de-mó grande e lançou  
[G2532](#) [G0142](#) [G1520](#) [G0032](#) [G2478](#) [G3037](#) [G5613](#) [G3458](#) [G3173](#) [G2532](#) [G0906](#)

εἰς τὴν θάλασσαν, λέγων, Οὕτως ὀρμήματι βληθήσεται Βαβυλῶν ἡ  
 no o mar dizendo Assim com-ímpeto será-lançada Babilônia a  
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3004](#) [G3779](#) [G3731](#) [G0906](#) [G0897](#) [G3588](#)

μεγάλη πόλις, καὶ οὐ μὴ εὕρεθῆ ἔτι.  
 grande cidade e não de-modo-algum será-encontrada mais  
[G3173](#) [G4172](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G2089](#)

E um forte anjo levantou uma pedra como uma grande mó, e lançou-a no mar, dizendo: Com equal impeto será lançada Babilonia, aquella grande cidade, e não será jámais achada

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν,  
 e voz de-citaristas e de-músicos e de-flautistas e de-trombeteiros  
[G2532](#) [G5456](#) [G2790](#) [G2532](#) [G3451](#) [G2532](#) [G0834](#) [G2532](#) [G4538](#)

οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης  
 não de-modo-algum será-ouvida em ti mais e todo artesão de-toda  
[G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5079](#) [G3956](#)

τέχνης, οὐ μὴ εὕρεθῆ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου,  
 arte não de-modo-algum será-encontrado em ti mais e voz de-mó  
[G5078](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2147](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3458](#)

οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι;  
 não de-modo-algum será-ouvida em ti mais  
[G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#)

E em ti não se ouvirá mais a voz de harpistas, e de musicos, e de frauteiros, e de trombeteiros, e nenhum artifice de arte alguma se achará mais em ti; e ruido de mó em ti mais se não ouvirá:

23 καὶ φῶς λύχνου, οὐ μὴ φάνη ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ  
 e luz de-candeia não de-modo-algum brillará em ti mais e voz  
[G2532](#) [G5457](#) [G3088](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5316](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G2532](#) [G5456](#)

νυμφίου καὶ νύμφης, οὐ μὴ ἀκουσθῆ ἐν σοὶ ἔτι; ὅτι  
 de-noivo e de-noiva não de-modo-algum será-ouvida em ti mais porque  
[G3566](#) [G2532](#) [G3565](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0191](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2089](#) [G3754](#)

οἱ ἔμποροί σου ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι ἐν τῇ  
 os mercadores teus eram os magnatas da terra porque pela a  
[G3588](#) [G1713](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3175](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#)

φαρμακεία σου, ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη.  
 feitiçaria tua foram-enganadas todas as nações  
[G5331](#) [G4771](#) [G4105](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#)

E luz de candeia não mais alumiará em ti, e voz de esposo e de esposa mais em ti se não ouvirá; porque os teus mercadores eram os grandes da terra; porque todas as nações foram enganadas pelas tuas feiticarias.

24 καὶ ἐν αὐτῇ, αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὐρέθη, καὶ πάντων  
e nela dela sangue de-profetas e de-santos foi-encontrado e de-todos  
[G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0129](#) [G4396](#) [G2532](#) [G0040](#) [G2147](#) [G2532](#) [G3956](#)  
τῶν ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.  
os mortos sobre a terra  
[G3588](#) [G4969](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| E n'ella se achou o sangue dos profetas, e dos sanctos, e de todos os que foram mortos na terra.